

① Como preencher o formulário de confirmação para a distribuição de benefício (100.000 ienes) para lares tributados apenas com a taxa municipal de habitação igualitária

提出 **A面**

【ポルトガル語】

静岡市長 難波喬司 

① 住民税均等割のみ課税世帯への給付金（10万円）
確認書の書き方

物価高騰重点支援給付金支給のお知らせ

令和5年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当すると想定されるため、以下のとおり支給額等をお知らせします。

静岡市物価高騰重点支援給付金 住民税均等割のみ課税世帯 確認書 提出期限:令和6年6月30日(日) (当日消印有効)

1 確認事項

給付金額（1世帯につき） **100,000円**

右の二次元コードをスマートフォン等で読み取ることで電子申請ができます。この場合は郵送での提出は不要です。



【Itens de Confirmação】

① Nenhum membro do domicílio é sujeito à tributação do imposto sobre o rendimento municipal para o ano fiscal de 2023 (Reiwa 5).

※Pessoas que possuem renda tributável mas não a declararam não são elegíveis.

② Nenhum membro do domicílio está sendo sustentado por outros parentes ou afins que estão sujeitos ao imposto municipal.

Preencha abaixo a data de confirmação, o nome do chefe de família e o número de telefone se você se encaixar nos critérios ① e ②.

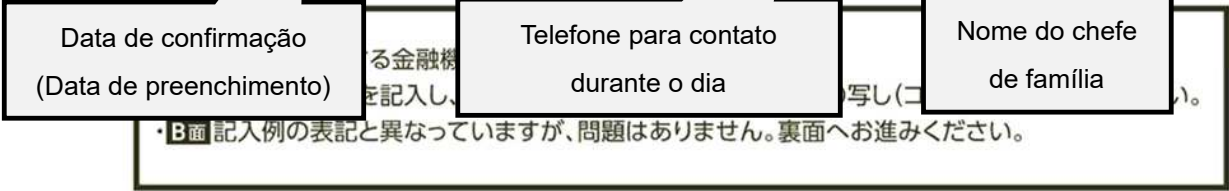
※提出期限までに送達がない場合及び送達した確認書に不備があり、静岡市が定める提出期限までに必要な修正がされない場合は、本給付金の受給を辞退したものとみなします。

上記の①及び②の 両方に当てはまる場合 → 署名又は記名してください。 →

私は、同封の案内の内容を了承するとともに、上記の①及び②に該当することで間違いありません。

確認日	令和 年 月 日	氏世帯名主	フリガナ
			日中の連絡先 () -

2 給付金受取方法



No verso (página D), por favor, preencha os dados da sua conta bancária. Preencha tanto a página A quanto a página D, e inclua cópias dos documentos de identificação pessoal e do extrato bancário (ou uma cópia do cartão bancário, se não tiver uma caderneta bancária).

裏面へ続く

静岡県物価高騰重点支援給付金 確認書

D面

3 指定する金融機関口座

- 金融機関口座を記入し、「本人確認書類の写し(コピー)・金融機関口座の
- ※ A面①「世帯主」以外の方の金融機関口座を記入した場合、必ず④に記入し
- 金融機関の口座をお持ちでない方は、コールセンターまでお問い合わせください。

Tipo de Depósito
1. Conta Corrente
2. Conta Corrente Especial

金融機関名	預金種目	口座名義人(カタカナ)
Nome da instituição bancária	1.普通 2.当座	Titular da conta (Katakana)
支店コード(店番号) ※ゆうちょ銀行以外	口座番号 ※ゆうちょ銀行以外	
記号★ ※ゆうちょ銀行	番号★ ※ゆうちょ銀行	

Símbolo★
※Banco Yucho

Código da agência
(Número da Loja)
※Exceto Banco Yucho

Número da conta
※Exceto Banco Yucho

Número★
※Banco Yucho

下記の者を代理人と認め、物価高騰重点支援給付金の確認・受給を委任します。

代理人氏名(名称) (署名又は記名をしてください)	フリガナ	代理人住所(所在地)	〒 - 〇〇〇 〇〇〇	世帯主氏名 (署名又は記名をしてください)	静岡 太郎
代理人生年月日	年 月 日	世帯主との関係	同一世帯	法定代理人	その他(続柄)

※Preencha apenas se um representante que não seja o chefe de família for realizar a confirmação e recebimento.
Caso um representante realize a confirmação e recebimento, por favor, preencha o nome, endereço, data de nascimento e relação com o chefe de família do representante e anexe cópias dos documentos de identificação pessoal do representante.
Se tiver dúvidas sobre o representante, entre em contato com o centro de atendimento.

記入例 「黒色のボールペン」ではっきりと正確にご記入ください。消せるタイプのペンや鉛筆は、使用しないでください。

4 A面①の代理人が確認・受給を行う場合

- 下記に記入をしてください。世帯主の配偶者・親・子等であっても代理人となります。
- 世帯主との関係が「その他」の場合は、カッコ内に関係をご記入ください。また、下表の添付書類を同封してください。

下記の者を代理人と認め、物価高騰重点支援給付金の確認・受給を委任します。

代理人氏名(名称) (署名又は記名をしてください)	フリガナ シズオカ ハナコ 静岡 花子	代理人住所(所在地)	〒 420 - XXXX 日中の連絡先 (054) 221 - XXXX	世帯主氏名 (署名又は記名をしてください)	静岡 太郎
代理人生年月日	昭和00年 00月 00日	世帯主との関係	同一世帯	法定代理人	その他(続柄) (姉妹)

世帯主との関係が「その他」の場合、必ず続柄(妹・弟・長女・長男等)をご記入願います。

- ②-1 Como preencher o formulário de confirmação do benefício adicional para crianças (50.000 ienes)
 ※(2-㉓) Conta bancária indicada para transferência

提出

A面

【ポルトガル語】

- ②-1 子ども加算給付金（5万円）の確認書の書き方
 ※（2-㉓）振込先口座記載有り

静岡市長 難波喬司 

物価高騰重点支援給付金支給のお知らせ

令和5年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当すると想定されるため、以下のとおり支給額等をお知らせします。

静岡市物価高騰重点支援給付金

子ども加算

確認書

提出期限:令和6年6月30日(日)
[当日消印有効]

1 確認事項

子ども加算（児童1人につき） **50,000円**

右の二次元コードをスマートフォン等で読み取ること
 で電子申請ができます。
 この場合は郵送での提出は不要です。



【Itens de Confirmação】 Na tabela abaixo, as crianças listadas são consideradas "crianças elegíveis para acréscimo" e não diferem das crianças que estão realmente sendo sustentadas (compartilhando o mesmo sustento). Se confirmado, por favor, preencha a data de confirmação, o nome do chefe de família e o número de telefone abaixo.

	加算対象児童氏名	生年月日		加算対象児童氏名	生年月日
1			6		
2			7		
3			8		
4			9		

Data de confirmação
 (data de preenchimento)

Telefone para contato
 durante o dia

Nome do chefe de família

同封の案内の内容を了承するとともに、上

氏世フリガナ
 氏世帯主
 日中の連絡先 ()

2 給付金

Se a conta bancária indicada estiver correta, por favor coloque um "✓" ao lado de ㉓. Isso encerra a página A.

[受取方法]

① チェック欄
 金融機関名: _____ 預金種目: _____ □座番号: 9999***

② チェック欄
 新たに指定する金融機関□座への振込を希望

世帯主本人が確認した場合は、これで終了です。記載内容を確認し、郵送してください。

裏面 D面 ③へ

Se deseja usar uma conta bancária diferente da indicada em ㉓ para a transferência, por favor, coloque um "✓" ao lado de ㉔ e preencha os detalhes da conta bancária no verso (página D).

Os bebês nascidos após 2 de dezembro do ano 5 da Reiwa também são elegíveis para o benefício, porém, é necessário fazer uma solicitação separada até o prazo de entrega (30 de junho do ano 6 da Reiwa). Entre em contato com o centro de atendimento (TEL: 0120-762-458).

3 指定する金融機関口座

- 金融機関口座を記入し、「本人確認書類の写し(コピー)・金融機関口座の写し」を添付してください。
- ※ A面①「世帯主」以外の方の金融機関口座を記入した場合、必ず④に記入してください。
- 金融機関の口座をお持ちでない方は、コールセンターまでお問い合わせください。

Tipo de depósito
 1. Conta Corrente
 2. Conta Corrente Especial

金融機関名	預金種目	口座名義人(カタカナ)
Nome da instituição bancária	①普通 ②当座	Titular da conta (Katakana)
支店コード(店番号) ※ゆうちょ銀行以外	口座番号 ※ゆうちょ銀行以外	
記号★ ※ゆうちょ銀行	番号★ ※ゆうちょ銀行	

Símbolo ★
 ※Banco Yucho
 Código da agência
 (Número da agência)
 ※Exceto Banco Yucho
 Número da conta
 ※Exceto Banco Yucho
 Número★
 ※Banco Yucho

下記の者を代理人と認め、物価高騰重点支援給付金の確認・受給を委任します。

代理人氏名(名称) (署名又は記名をしてください)	フリガナ	代理人住所(所在地)	〒 - - 口中の連絡先() - -
代理人生年月日	年 月 日	世帯主との関係	<input checked="" type="radio"/> 同一世帯 <input type="radio"/> 法定代理人 <input type="radio"/> その他(続柄:)

※Preencha apenas se um representante que não seja o chefe de família for realizar a confirmação e recebimento.
 Caso um representante realize a confirmação e recebimento, por favor, preencha o nome, endereço, data de nascimento e relação com o chefe de família do representante e anexe cópias dos documentos de identificação pessoal do representante.
 Se tiver dúvidas sobre o representante, entre em contato com o centro de atendimento.

記入例 「黒色のボールペン」ではっきりと正確にご記入ください。消せるタイプのペンや鉛筆は、使用しないでください。

Se você preencheu uma nova conta para transferência na página D, por favor, inclua uma cópia do documento de identificação e uma cópia da caderneta bancária (ou uma cópia do cartão bancário, se não tiver uma caderneta bancária)

代理人氏名(名称) (署名又は記名をしてください)	フリガナ シズオカ ハナコ 静岡 花子	代理人住所(所在地)	静岡市葵区XXXX 〒 420 - XXXX 口中の連絡先(054) 221 - XXXX
代理人生年月日	昭和00年 00月 00日	世帯主との関係	<input checked="" type="radio"/> 同一世帯 <input type="radio"/> 法定代理人 <input checked="" type="radio"/> その他(続柄: 妹)


世帯主との関係が「その他」の場合、必ず続柄(妹・弟・長女・長男等)をご記入願います。

- ②-2 Como preencher o formulário de confirmação do benefício adicional para crianças (50.000 ienes).
※Sem nenhuma conta bancária declarada.

提出

A面

【ポルトガル語】

静岡市長 難波喬司 

- ②-2 子ども加算給付金（5万円）の確認書の書き方
※振込先口座記載無し

物価高騰重点支援給付金支給のお知らせ

令和5年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当すると想定されるため、以下のとおり支給額等をお知らせします。

静岡市物価高騰重点支援給付金

子ども加算

確認書

提出期限:令和6年6月30日(日)
[当日消印有効]

1 確認事項

子ども加算 (児童1人につき) **50,000円**

右の二次元コードをスマートフォン等で読み取ること電子申請ができます。この場合は郵送での提出は不要です。



【Itens de Confirmação】 As crianças listadas na tabela abaixo não diferem das "crianças qualificadas para receber adicional" e das crianças de fato apoiadas (compartilhando o mesmo sustento). Se confirmado, por favor, preencha a data da verificação, o nome do chefe da família e o número de telefone.

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	

Data de confirmação
(data de preenchimento)

Telefone para contato
durante o dia

Nome do chefe de família

私は封の案内の内容を了承するとともに、該当すること間違いありません。

確認日 令和 年 月 日 氏世帯名主 フリガナ 日中の連絡先 () -

2 給付金受取方法

- ・裏面「D面③指定する金融機関口座」に記入が必要です。
- ・裏面「D面③」に口座を記入し、本人確認書類の写し(コピー)、通帳の写し(コピー)を同封してください。
- ・B面記入例の表記と異なりますが、問題はありません。裏面へお進みください。

Preencha a conta da instituição bancária no verso (página D) e anexe uma cópia do seu documento de identidade e uma cópia da sua caderneta bancária (ou uma cópia do seu cartão bancário, se não tiver uma caderneta bancária).

Os bebês nascidos após 2 de dezembro do ano 5 da Reiwa também são elegíveis para o benefício, porém, é necessário fazer uma solicitação separada até o prazo de entrega (30 de junho do ano 6 da Reiwa). Entre em contato com o centro de atendimento (TEL: 0120-762-458).

3 指定する金融機関口座

- 金融機関口座を記入し、「本人確認書類の写し(コピー)・金融機関口座の写し」を添付してください。
- ※ **A面①「世帯主」以外の方の金融機関口座を記入した場合、必ず④に記入してください。**
- 金融機関の口座をお持ちでない方は、コールセンターまでお問い合わせください。

Tipo de depósito
 1. Conta Corrente
 2. Conta Corrente Especial

金融機関名	預金種目	口座名義人(カタカナ)
Nome da instituição bancária	①普通 ②当座	Titular da conta (Katakana)
支店コード(店番号) ※ゆうちょ銀行以外	口座番号 ※ゆうちょ銀行以外	
記号★ ※ゆうちょ銀行	番号★ ※ゆうちょ銀行	

Símbolo ★
 ※Banco Yucho

Código da agência
 (Número da agência)
 ※Exceto Banco Yucho

Número da conta
 ※Exceto Banco Yucho

Número
 ※Banco Yucho

下記の者を代理人と認め、物価高騰重点支援給付金の確認・受給を委任します。

代理人記入欄		フリガナ	代理人住所(所在地)	〒	—	口中の連絡先()	—
代理人氏名(名称)	(署名又は記名をしてください)						
代理人生年月日	年	月	日	世帯主との関係	同一世帯	法定代理人	その他(続柄)

※Preencha apenas se um representante que não seja o chefe de família for realizar a confirmação e recebimento.

Caso um representante realize a confirmação e recebimento, por favor, preencha o nome, endereço, data de nascimento e relação com o chefe de família do representante e anexe cópias dos documentos de identificação pessoal do representante.

Se tiver dúvidas sobre o representante, entre em contato com o centro de atendimento.

4 A面①の代理人が確認・受給を行う場合

- 下記に記入をしてください。世帯主の配偶者・親・子等であっても代理人となります。
- 世帯主との関係が「その他」の場合は、カッコ内に関係をご記入ください。また、下表の添付書類を同封してください。

下記の者を代理人と認め、物価高騰重点支援給付金の確認・受給を委任します。

代理人記入欄		フリガナ	シズオカ	ハナコ	代理人住所(所在地)	静岡 太郎	
代理人氏名(名称)	(署名又は記名をしてください)		静岡 花子		静岡市葵区XXXX	(署名又は記名をしてください)	
代理人生年月日	昭和00年	00月	00日	世帯主との関係	同一世帯	法定代理人	その他(続柄: 妹)

世帯主との関係が「その他」の場合、必ず続柄(妹・弟・長女・長男等)をご記入願います。